



BUDAPESTI
KÖZLEKEDÉSI
KÖZPONT

BKF / K-05/2013

1053/17-202/2012/1053

**MEGÁLLAPODÁS A BUDAI FONÓDÓ VILLAMOSKÖZLEKEDÉS
MEGTEREMTÉSE, SZÉLL KÁLMÁN TÉRI ÁG (BUDAI ÉSZAK-DÉLI VILLAMOS
KAPCSOLAT KIALAKÍTÁSA) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016)
VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

a

**BKK BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI KÖZPONT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

valamint a

**Swietelsky Vasúttechnika Korlátolt Felelősségű Társaság, STRABAG Általános Építő
Korlátolt Felelősségű Társaság, KÖZGÉP Építő- és Fémszerkezetgyártó Zártkörűen
Működő Részvénytársaság**

között

2014

**MEGÁLLAPODÁS A BUDAI FONÓDÓ VILLAMOSKÖZLEKEDÉS
MEGTEREMTÉSE, SZÉLL KÁLMÁN TÉRI ÁG (BUDAI ÉSZAK-DÉLI VILLAMOS
KAPCSOLAT KIALAKÍTÁSA (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016)
VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

amely létrejött egyrészről

a BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhelye: **1075 Budapest, Rumbach Sebestyén u. 19-21.**
Bank neve: **OTP Bank Nyrt.**
Bankszámlaszám: **11794008-20540584-00000000**
IBAN: **HU03 1179 4008 2054 0584 0000 0000**
SWIFT kód: **OTPVHUHB**
Adóigazgatási száma: **23028966-4-44**
KSH jelzőszám: **23028966-4931-114-01**
Közösségi adószám: **HU17781372**
Képviselőiben: **Vitézy Dávid László**
Megrendelő (a továbbiakban "Megrendelő"),

másrészről

Swietelsky Vasúttechnika Korlátolt Felelősségű Társaság, mint közös ajánlattevő, az Óbuda-Tram Konzorcium vezető tagja
székhelye: 9500 Celldömölk, Nagy S tér 14.
számlavezető pénzügyi intézménye: Raiffeisen Bank Zrt.
számlaszáma: HU88 1209 5003 0116 3102 0010 0005
számlázási cím: 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
adószáma: 14564477-2-18
statisztikai jelzőszám: 14564477 4212 113 18
cégbíróság és cégjegyzék száma: Szombathelyi Törvényszék Cégbírósága, 18-09-108410
képviseli: Homlok Zsolt András ügyvezető igazgató és Mészáros Zoltán vállalkozási igazgató, együttesen cégjegyzésre jogosultak,

STRABAG Általános Építő Korlátolt Felelősségű Társaság, mint közös ajánlattevő, az Óbuda-Tram Konzorcium tagja
székhelye: 1117 Budapest, Gábor Dénes utca 2. (Infopark D épület)
számlavezető pénzügyi intézménye: UniCredit Bank Hungary Zrt.
számlaszáma: 10918001-00000068-69620007
számlázási cím: 1117 Budapest, Gábor Dénes u. 2. (Infopark D épület)
adószáma: 11705053-4-44
statisztikai jelzőszám: 11705053-4211-113-01
cégbíróság és cégjegyzék száma: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága; 01 09 930940
képviseli: Glöckler Péter ügyvezető igazgató és Unger Tamás ügyvezető igazgató,

.....
Hóh. Gergely



KÖZGÉP Építő- és Fémszerkezetgyártó Zártkörűen Működő Részvénytársaság, mint a közös ajánlattevő, Óbuda-Tram Konzorcium tagja

székhelye: 1239 Budapest, Haraszi út 44.

számlavezető pénzügyi intézménye: MFB Magyar Fejlesztési Bank Zrt

számlaszáma: HU58146000120315535000000000 (IBAN) közlemény: FHLA000108 (biztosítéki engedélyezési számlaszám, a külön nyilatkozatban foglaltak szerint)

számlázási cím: 1239 Budapest, Haraszi út 44.

adószáma: 10950676-2-44

statisztikai jelzőszám: 10950676-2511-114-01

cégbíróság és cégjegyzék száma: Cg. 01-10-042607

képviseli: Németh Miklós Vezérigazgató, önálló cégjegyzésre jogosult,

mint Vállalkozó (a továbbiakban Vállalkozó)

együttesen, mint **Felek** között alulírott helyen és időben, az alábbi feltételekkel:

I. Előzmények

A Megrendelő "A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág kivitelezése (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015), Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág kivitelezése (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016) kivitelezése vállalkozási szerződés keretén belül" tárgyban az Európai Unió Hivatalos Lapjában TED 2013/S 236-409205 hivatkozási szám alatt 2013. december 5-én ajánlati felhívást tett közzé nyílt közbeszerzési eljárás megindítására.

A Megrendelő lehetővé tette a közbeszerzés tárgya egyes részeire az ajánlattételt az alábbiak szerint:

I. rész: A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015),

II. rész: A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5-5-09-11-2011-0016).

A Vállalkozó a közbeszerzés tárgyának II. részére vonatkozó részajánlatát 2014. március 5. napján a Megrendelő részére benyújtotta. Megrendelő a közbeszerzési eljárást lezáró döntését 2014. július hó 2. napján meghozta, a közbeszerzési eljárás II. részének nyertese a Vállalkozó lett, a 2014. július hó 3. napján kelt írásbeli összegezésében erről tájékoztatta a Megrendelőt.

A Felek a Szerződés megkötésének előkészítése keretében megállapították, hogy a közbeszerzés II. részének tárgyát képező építési beruházás, a szerződéstervezetben, továbbá annak 2. számú mellékletében (Építési Szakaszok (Mér földkövek) és kötbérköteles teljesítési részhatáridők és Számlázási Ütemezés, vagy Építési Szakaszok (Mér földkövek) és kötbérköteles teljesítési részhatáridők) meghatározott, a szerződéskötéstől számított 480 napos teljesítési időtartamon belül, a megállapított építési szakaszok sorrendje, egyes építési szakaszok tartalma, az azokhoz rendelt időtartam a kivitelezés műszaki feltételeire, a helyszíni adottságokra, a munkanemekre és a várható téli időjárás viszonyokra tekintettel, az előzetesen tervezett végrehajtási ütemezés szerint objektíve nem teljesíthető, a közel hat hónappal későbbi - a feleknek fel nem róható - szerződéskötés miatt.

Horn Gergely



A Megrendelő és Vállalkozó egyetértenek abban, hogy a végleges ajánlattételi feltételek, az ajánlati ár, a műszaki tartalom érintése nélkül, szükségessé vált az ütemezésben megadott építési szakaszok/mérföldkövek, mint kötbérterhes részhatáridők átalakítása, ahhoz igazodó számlázási/fizetési/műszaki ütemezés kialakítása, akként hogy az építési/számlázási/fizetési szakaszok száma és kötbérterhessége nem változhat.

Műszaki, szakmai szempontok alapján megállapítható, hogy a közbeszerzési kiírásban az építési szakaszok és azok teljesítési határidői olyan módon kerültek meghatározásra, amelyek az adott feladathoz a műszakilag szükséges időtartamot egybefüggően biztosították, méghozzá a technológiáknak megfelelő időjárási körülmények között. A beruházás kezdési időpontjának több hónapos eltolódása miatt, ezt az egyébként szorosan egymásra épülő és koherens kivitelezési folyamatot, - melyet a téli időjárás megszakít - olyan Építési szakaszokra kell osztani, amelyek nem veszélyeztetik sem a későbbi műv élettartamát és annak műszaki paramétereit, sem a környező lakóépületeket, védműveket. Különös figyelemmel kell lenni: a beszivárgó csapadék okozta fokozott fagyveszélyre, a visszabontott aléptítmény miatt a közművek és műtárgyak fagyhatárhoz tartozó takarásának hiányára, az olvadékvizek sótartalmára, a kötési idők meghosszabbodására, illetőleg a kötési hő és páratartalom biztosíthatatlanságára.

A módosítással az építési szakaszokra osztás olyan módon valósul meg, hogy azok a technológiai kezdő folyamatok kerülnek elvégzésre a téli időjárás beállta előtt, amely maradéktalanul tudják biztosítani, hogy sem a jelen projektben megvalósítandó létesítményben, sem a környezetben nem keletkezik a kárveszély.

Ezen újra strukturálás mellett az eredetileg végzendő folyamatokat a tavaszi, továbbépítésre alkalmas időjárási körülmények között lehet folytatni. A mérföldkövek meghatározására a technológiai időigények és a magyarországi többéves tapasztalat során várható időjárási körülmények figyelembevételével került sor.

A projekt későbbi kezdése miatt az eredetileg összehangolt projektek és forgalomtechnikai körülmények miatt az ütemezéseket át kell alakítani (eredetileg 2014 júniusától került volna sor a 4-6-os villamos vágányzárának megtartásra). A Frankel Leó úti aluljáró részleges visszabontására és eltömedékelésére az infrastruktúra fejlesztések összehangolása, és a városi forgalom minimális zavartatása miatt csak a 4-6-os villamos új tervezett vágányzári ideje alatt, várhatóan 2015. márciustól májusig tartó időszakban kerülhet sor.

Az 1. Építési szakasz kibővítésre került az anyagmegrendelések visszaigazolásának bemutatásával, amely garantálja, hogy a 2015. tavaszi munkavégzéseknél minden stratégiaiilag szükséges építési anyag és technológia a vállalkozó rendelkezésére állhasson.

A további Építési szakaszok és teljesítési részhatáridők módosítását egyebek mellett az indokolta, hogy a technológiai előírások (pl.: a körülöntéses technológiájú vágányépítések kizárólag olyan időjárási körülmények között végezhetőek, amikor a fogadó szerkezet hőmérséklete tartósan +5 és 35 °C között van). A Projekteleme a módosított Építési szakaszokkal és teljesítési részhatáridőkkel megvalósítható és figyelembe veszi az egyes munkanemek technológiai (időjárási) követelményeit.

Az építési munkáknak 2015. november végéig el kell készülniük, hogy a műszaki átadás-átvételi eljárás, és a sikeres próbajarat a projekt zárása előtt megtörténhessen.

A Felek megállapították azt is, hogy a Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág (a Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) tekintetében a beszerzés fedezetét részben a KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016 uniós támogatási forrás biztosítja. Erre tekintettel is indokoltak a fenti átütemezések, a munkáknak a meghatározott időtartamon

Horn György
BKK

belüli kivitelezhetősége érdekében.

A Felek megvizsgálták és ennek alapján úgy ítélik meg, hogy a szerződéstervezet 2. számú mellékletének a fenti keretek közötti belső változtatása összhangban áll a Kbt. 132. § (1) bekezdés a)- c) pontjaival; jellegüknél fogva a közbeszerzési verseny eredményére kihatással nem bírtak volna, a Szerződés gazdasági egyensúlyát nem változtatják meg, továbbá új szerződéses elemet nem rögzítenek.

A Felek a fenti műszaki, szakmai, jogi indokokra tekintettel a Szerződést az alábbi II. pontban foglaltak szerint módosítják.

II. A Módosítás tárgya

1. A Felek a Szerződés 8. pontjában meghatározott befejezési határidőt a szerződés aláírásától számított 470 napban állapítják meg, az alábbi feltételek mellett.

A Felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy a fent meghatározott befejezési határidőn belüli teljesítés érdekében a Szerződéses Feltételek 13.1 pontjának vonatkozó részét a következők szerint módosítják: A Mérnök a munkakezdési engedélyt - amennyiben annak feltételei fennállnak - a Vállalkozó kérelmére a legrövidebb időn belül, de az első Építési Szakasz esetén legfeljebb 5 napon belül, a soron következő Építési Szakaszok esetén 8 napon belül kiadja.

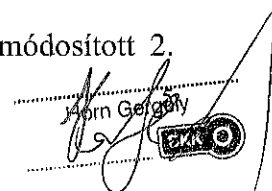
A Szerződéses Feltételek 13.1 pont egyéb rendelkezései változatlanul hatályosak és érvényesek.

A 11.2. pont a következők szerint módosul: A Vállalkozó köteles a Műszaki Előírás 3. pontjában foglaltak szerint a Munkakezdést legalább 8 nappal megelőzően - annak megvalósíthatóságát igazoló - részletes ütemtervet készíteni („Bázisütemterv”) a Megrendelő által előírt formában dokumentálva a Megrendelőhöz és a Mérnökhöz jóváhagyásra benyújtani. A Bázisütemtervnek a technológiának megfelelő részletettséggel tartalmaznia kell a Beárazott Mennyiség-kimutatás szerinti Tételtek alapján az elvégzendő munka mennyiségének és a felhasználandó erőforrásnak, és az azok kivitelezéséhez szükséges közlekedési, logisztikai és hatósági intézkedéseknek az adatait és alkalmasnak kell lennie a százalékos készülség bemutatására.

A Szerződéses Feltételek 11.2 pont egyéb rendelkezései változatlanul hatályosak és érvényesek.

A 11.3 pont a következők szerint módosul: A Vállalkozó köteles kivitelezési és organizációs ütemtervet készíteni a Bázisütemtervvel összhangban, és azokat a Munkakezdést legalább 8 nappal megelőzően köteles a Megrendelőhöz és a Mérnökhöz egy időben jóváhagyásra benyújtani digitális formában is.

2. A Felek megállapodnak abban, hogy a Szerződés 3. b) pontjában meghatározott és a Szerződés 2. számú mellékletét Képező „Építési Szakaszok (Mér földkövek) és kötbérv köteles teljesítési részhatáridők és Számlázási Ütemezés, vagy Építési Szakaszok (Mér földkövek) és kötbérv köteles teljesítési részhatáridők” helyébe jelen Módosítás 1. számú melléklete lép.
3. A Felek megállapodnak abban, hogy a Vállalkozó a 2. pont szerint módosított 2.

A handwritten signature in black ink is written over a circular stamp. The stamp contains the name 'Horn Gergely' and the number '470'. The signature is written in a cursive style.

számú mellékletben foglaltak szerint köteles Szerződést, annak 9. pontja értelmében teljesíteni, továbbá a Szerződéses Feltételek 11. pontja szerinti elkészíteni a teljesítési ütemterveket.

4. A Felek megállapodnak abban, hogy a Szerződés 5. számú mellékletét képező Műszaki Előírások 2.21. pontjának a vágányzári és a pótló autóbuszok közlekedtetésnek időpontjainak, a villamosok vágányzári és ideiglenes, valamint villamospótló autóbuszok közlekedtetési, valamint az 1-4. állapot időtartam meghatározásaira vonatkozó részei módosításra kerülnek azzal, hogy annak új időpontjai és időtartamai a végleges ütemterv elkészültét követően kerülhetnek kialakításra. Felek rögzítik, hogy ezen módosítás nem érintheti a vágányzárak számát és azok időtartamát.
5. A Felek megállapodnak abban, hogy Szerződés 10. pontjában, a Contractor's All Risks típusú kötvény voantkozásában meghatározott 2015. június 30-i határidő helyébe a 2016. február 28-i határidő lép, a többi rendelkezés változatlanul hagyása mellett.
6. A Vállalkozó a Szerződés teljesítése során a Mérnök utasításainak megfelelően köteles elvégezni és dokumentálni a specifikus kivitelezési feladatokat, az új mérföldköves határidők betartása érdekében.
7. A Felek megállapodnak abban, hogy a Szerződés és annak I. sz. Módosítása egyidejűleg kerül aláírásra, és az aláírásukkal érvényesen és hatályosan létre jön. Ennek megfelelően a Szerződés és annak 1. számú Szerződésmódosítása osztja egymás jogi sorsát és kizárólagosan azzal együtt érvényes és értelmezendő a Vállalkozó kötelezettségeit illetően.
Megrendelő kijelenti, hogy a Szerződés és jelen 1. számú Szerződésmódosítás aláírását megelőzően megszerezte a 4/2011. (I.28.) Korm. rendeletben meghatározott Közreműködő Szervezeti jóváhagyást, továbbá a Miniszterelnökség Közbeszerzési Felügyeleti Főosztályának előzetes jogi állásfoglalását. (Ezen előzetes jogi állásfoglalás alapján a 4/2011. (I.28.) Korm. rendeletben meghatározott jóváhagyás kiadására a Szerződés és jelen 1. számú Szerződésmódosítás aláírását és benyújtását követően – utóellenőrzés alapján - kerül sor.)

A handwritten signature is written over a horizontal line. Below the line is a circular official stamp with the text 'BKK' and a logo.

A Megállapodást a Felek elolvasás és egybe hangzó értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag 8 eredeti példányban aláírták, amelyből 5 példány a Megrendelőt és 3 példány a Vállalkozót illet.

Budapest, 2014. szeptember 9.

Vitézy Dávid
vezérigazgató

**BKK Budapesti Közlekedési Központ
Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

SWIETELSKY VASÚTTECHNIKA KFT.
9500 Celldömök, Nagy S. tér 14.

Homlok Zsolt András Mészáros Zoltán
ügyvezető igazgató vállalkozási igazgató

SWIETELSKY Vasúttechnika Kft.

Glöckler Péter
ügyvezető igazgató

Unger Tamás
ügyvezető igazgató

STRABAG
STRABAG ÁLTALÁNOS ÉPÍTŐ KFT.
Budapesti Területi Igazgatóság
STRABAG Általános Építő Kft
JEFOPARK D ÉPÜLETI
FŐVOSZÁM: 11705050-4-44
CSÁSZ: 17780072-5-44
4

KÖZGÉP
Építő- és Fémszerkezetgyártó Zrt.
1239 Budapest, Haraszti út 44.

Németh Miklós
vezérigazgató

KÖZGÉP Zrt.

Melléklet:

1. számú: A Szerződés módosított 2. számú melléklete „Építési Szakaszok (Mérőföldkövek) és kötbérköteles teljesítési részhatáridők és Számlázási Ütemezés, vagy Építési Szakaszok (Mérőföldkövek) és kötbérköteles teljesítési részhatáridők”

Dr. Szűrály Gergely

BKK

24 61

**1. számú melléklet „Építési Szakaszok (Mérőföldkövek) és kötbérköteles teljesítési részhatáridők
Budai fonódó villamosközeledés megteremtése, Széll Kálmán téri ág megteremtése (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016)”**

Számla sorszáma	Építési szakaszok sorszáma, mérőföldkőhöz tartozó műszaki készültség	Kötbérterhes teljesítési részhatáridő a szerződés-kötéstől (nap)	Kötbéralap a szerződéses ár %-ában	Kifizetés a szerződéses ár %-ában	Előleg visszafizetés mértéke az igényelt előleg %-ában
	Előleg folyósítása	nincs	nincs		
1	Vidra utca, Frankel Leó út és Török utcában Edillon pályalemez készítése vágányépítés nélkül 400 vm hosszán. Az Alaptervek szerinti kivitelezési munkákhoz szükséges mennyiségű sín, kitérő, (váltóállító berendezésekkel és váltóótfűtessel együtt) átszelés, egyenirányító berendezés, transzformátor, felsővezeték-oszlop megrendeléseinek gyártók/forgalmazók/alkalmazók általi visszaigazolásainak bemutatása.	195	10	max 10%	10
2	Széna tér - Margit híd közötti vonalszakasz komplex villamosvasúti infrastruktúra valamennyi szakági elemének megépítése, továbbá Török utcai kiágazás (0+15 szelvényig), Frankel Leó utcai vágány bekötések (0+47 szelvényig) megépítése, szükséges védelembe helyezésekkel, kiváltásokkal, út-és járda építésekkel. Nagykörúti vágányzár befejezése, nagykörúti villamosforgalom megindítása.	267	20	max 20%	20
3	Kolosa tér (44+27) - Nagyszombat utca (49+49) szakaszon komplex villamosvasúti infrastruktúra megépítése a munkavezetéseket és peron gyenge áramot kivéve, útéptési és járdaépítési munkák befejezése, a szakasz gyalogos és közúti forgalomnak való visszaadása	343	20	max 20%	20
4	Vidra utca, Frankel Leó út, Bécsi út és Török utcában vágányépítési munkák 1000 vm hosszán. Az áramátalakítóknak elvégzendő munkák befejezése.	390	20	max 20%	25
5	Fennmaradó munkák elvégzése (egyebek mellett: villamos infrastruktúra megépítése, út és járdaépítések befejezése, végleges forgalomtechnikai rend kialakítása, ideiglenes létesítmények bontása, zöldfelületek rendezése). Forgalomba helyezési eljárások sikeres lefolytatása. Sikeres villamos próbajárat leközlekedése. Műszaki átadás-átvételi eljárás elindítása	440	20	max 20%	25
6	Műszaki átadás-átvételi eljárás lezárása. Használatbavételi engedélyeztetési eljárás megkezdéséhez szükséges valamennyi, a kivitelező érdekkörében keletkezett dokumentáció átadása a Mérnök részére.	470	10	min 10%	-

Korn Géza

